

# Translation Services

BEEKEEPING & BEE HEALTH



# About me

Do you need a translator specialised in beekeeping, bee health or the protection of pollinating insects?

I help non-governmental organisations, businesses and institutions to communicate in clear, striking French that reflects their values.

‘Les mots nomades’ (nomad words) is me, Jeanne Vandewattyne.

I've been an English and Spanish to French translator for 13 years, and an amateur beekeeper for four years.

I can draw on my depth of knowledge in this fascinating, complex universe and deliver translations with precise terminology, perfectly in line with the beekeeping sector.



# My services



## Translation

From English and Spanish to French.  
Trusting your documents to a translator specialised in your sector is a sure-fire way of receiving effective translations adapted to your target audience.  
My strengths: technical expertise with quality writing.

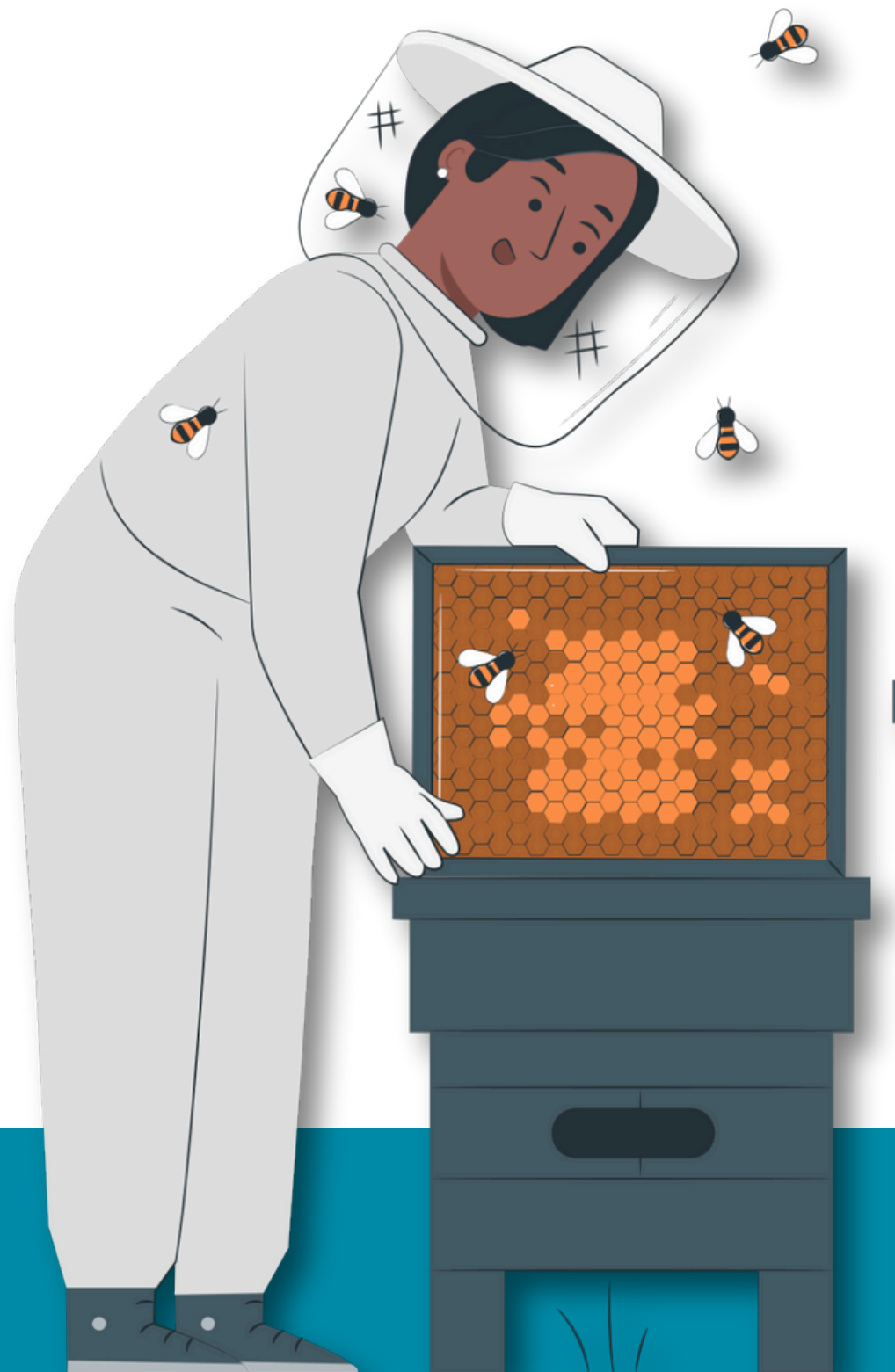


## Correction and proofreading

Whether your copy is translated or written directly in French, proofreading is a vital step for correcting those pesky mistakes, avoiding repetition and using the same boring, old phrases.  
Let me liven up the style and render a polished document!



# Documents I can translate



- Beekeeping manuals
- Guides on good beekeeping practices
- Scientific research papers
- Press releases
- Public awareness campaign materials
- Marketing materials for beekeeping equipment
- Organisation reports
- Clinical trials and veterinary product instructions



# Portfolio

## Recent projects

- *40 questions and answers on apicultural production and bee health*

By Aranzazu Meana Mañes, Mariano Higes Pascual and Raquel Martínez Hernández

- *Visual manual on good beekeeping practices for small-scale beekeepers in Africa*

By FAO, Apimondia and IZSLT

## Some of my clients



# A partner you can trust

- 13 years' experience as an English/Spanish to French freelance translator
- Member of the French translation association SFT (Société française des traducteurs)
- 4 years' experience in amateur beekeeping (trained in a local beekeeping association)
- Trained in medical translation (Edvenn, 2020-2024, 400-hour course)



# Client feedback

‘In addition to her excellent translations, Jeanne acted responsibly and attentively throughout her contracts with [us]. She met multiple deadlines and responded quickly to emails and queries. Jeanne was a delight to work with and we look forward to continuing to collaborate with her on future reports.’

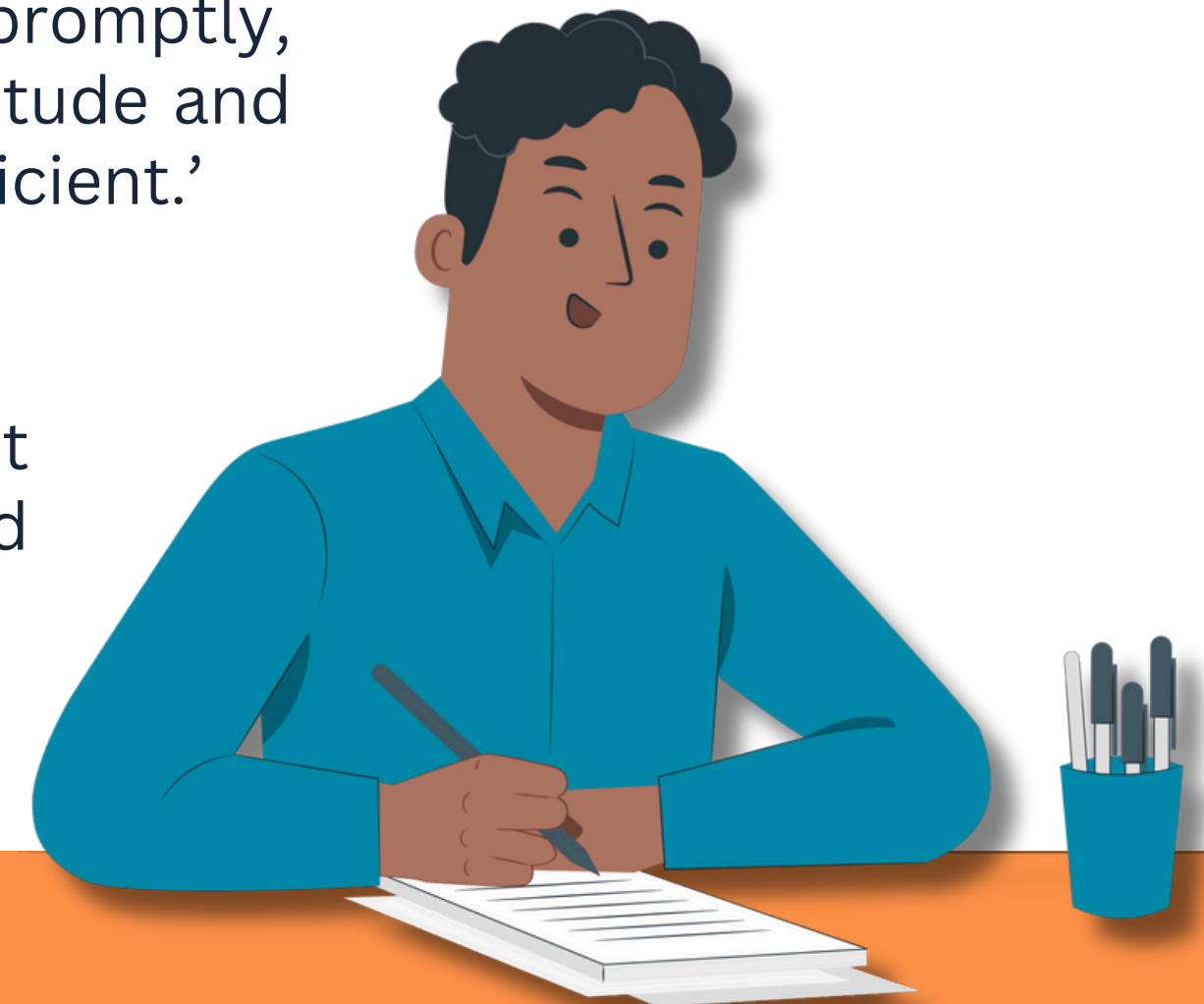
*Research Associate in an NGO, 2024*

‘Jeanne was a pleasure to work with. She communicated clearly and promptly, met all deadlines, and was always open to feedback. Her positive attitude and collaborative spirit made the entire translation process smooth and efficient.’

*Project Coordinator for a network of women’s NGOs, 2024*

‘Jeanne is highly regarded by our Inhouse linguists and Project Managers. Her translations show excellent research, terminology and flow and she requires very little proofing.’

*Operations Manager in a translation agency, 2024*





Do you need a translator specialised in beekeeping, bee health or the protection of pollinating insects?



# Give me a buzz!



[linkedin.com/in/jeannevandewattyne](https://www.linkedin.com/in/jeannevandewattyne)



[jeanne@lesmotsnomades.com](mailto:jeanne@lesmotsnomades.com)



[www.lesmotsnomades.com](http://www.lesmotsnomades.com)



+33 (0)6 76 71 57 46

